

# Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<b>P</b> Eire rugier atrassillir. Mer per uos los diz el conuenz. Qieu si amidonz toz dolens. de chantar qem cuigei sofrir. E possai nes a mi uenguz. C hanterai sinai e stat muz. Q e non uuilh remaner confes.	Peire Rugier a trassillir m'er per vos los diz el convenz q'ieu si a midonz toz dolens, de chantar qe·m cuigei sofrir. E pos sai n'es a mi venguz, chanterai si n'ai estat muz, qe non vuilh remaner confes.
	II
<b>M</b> out uos dei lauzar e grazir. Q aranc uos uenc cor ni talenz. D e uezer mos captenimens. E uoilh qem sapchaz alquer dir. E ia lauer non sia escuz. S en sui auols ni recresuz. Q ue pel uer non passez ades.	Mout vos dei lauzar e grazir qar anc vos venc cor ni talenz de vezer mos captenimens, e voilh qe·m sapchaz alquer dir; e ia l'aver non si'a escuz, s'en sui avols ni recresuz, que pel ver non passez ades.
	III
<b>C</b> arqi per auer uol mentir. A quel lausar es blasmamens. E t es trop mals ensegnamens. E fas uas lagent es carnir. G reu er en diz bos faiz saubuz. M as per fach est tost conoguz. E per fag uen lo dir a pres.	Car qi per aver vol mentir, aquel lausar es blasmamens et es trop mals ensegnamens, e fas vas lagent escarnir; greu er en diz bos faiz saubuz, mas per fach est tost conoguz, e per fag ven lo dir apres.
	IV
<b>P</b> Er mi uolez mon no(n) auzir. C al son odruz er clau las de(n)z. Q a des pueia mos pensame(n)s. P lus deprion e mon co(n)sir. B en uoilh sapchaz qe no(n) son druz. P ero qan car non son uolgutz. M as ben am sol midonz mames.	Per mi volez mon non auzir, cal son, o druz... er clau las denz, qa des pueia mos pensamens, plus de prion e m'on consir; ben voilh sapchaz qe non son druz per o qan car non son volgutz, mas ben am, sol midonz m'ames.
	V

<p><b>P</b> eire rugier com puesc sofrir.      Q eu am aisi solamens.      M eraueillj me ses auinens.      T ort ai sim fai midons morir.      S eu muer per leis farai u(e)tuz.      P er queu cre qe si fos perduz.      D reiz fora qe plus me noges.</p>	<p>Peire Rugier com puesc sofrir      q'eu am aisi solamens?      meraveillj me ses avinens;      tort ai si-m fai midons morir.      S'eu muer per leis farai vetuz,      per q'eu cre qe, si fos perduz,      dreiz fora qe plus me noges.</p>
	VI
<p><b>E</b> ral uen en cor quem aizir.      M asian fan q(e)r autres sos se(n)s.      Q aitals es sos en tendimens.      P er queu li dei toz temps grazir.      P el ben qem nes es caeguz.      J amais non na uenges saluz.      L i dei toz temps estar als pes.</p>	<p>Era-l ven en cor que m'aizir,      mas ian fan q'er'autres sos sens      q'aitals es sos entendimens,      per q'eu li dei toz temps grazir,      pel ben qe-m n'es escaeguz;      jamais non na venges saluz,      li dei toz temps estar als pes.</p>
	VII
<p><b>S</b> J m uolques daitan co(n)sentir.      Q e fos toz temps sos en tendenz.      A beldiz nestera iauçens.      E feram sos prez es iauzir.      E degran ben esser creguz.      Q eu non dic tant qem fos creguz.      M as dum bel respect qem uis ques.</p>	<p>Sj-m volgues dai tan consentir      qe fos toz temps sos entendenz,      a bel diz n'estera iauçens,      e fera-m sos prez esiauzir;      e degra-n ben esser creguz,      q'eu non dic tant qe-m fos creguz      mas dum Bel Respect qe-m visques.</p>
	VIII
<p><b>B</b> on respeit daut bas son cauz.      E si non era sa uertuz.      P er conseilh li don qem pengues.</p>	<p>Bon Respeit, d'aut bas son cauz,      e si no-n era sa vertuz,      per conseilh li don qe-m pengues.</p>

- letto 967 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-275>